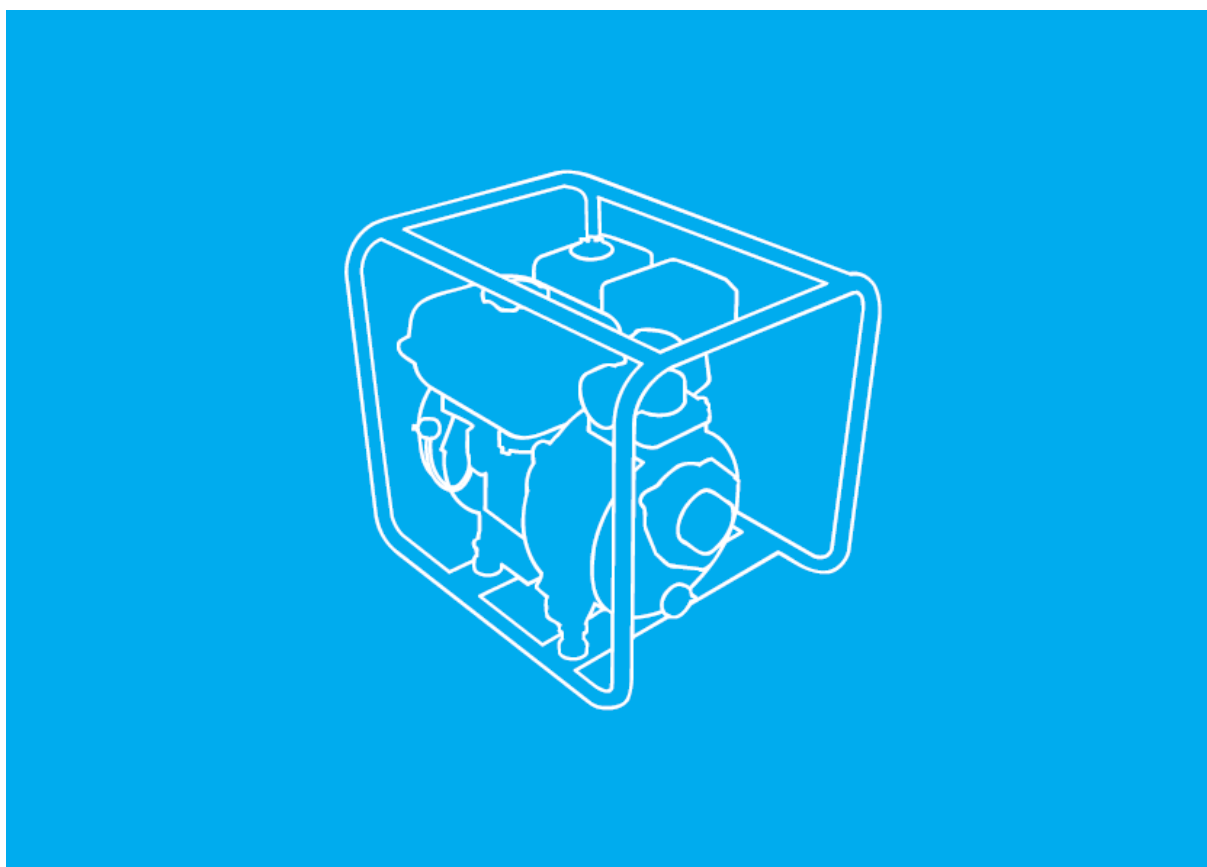


# POMPA WODNA WB20XT / WB30XT



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

(Tłumaczenie oryginalnej Instrukcji Obsługi)

3MYG4600  
00X36-YG3-6100



Znak „e-SPEC” symbolizuje technologie odpowiedzialne środowiskowo, zastosowane przez firmę Honda w urządzeniach, które wyrażają nasze pragnienie ”zachowania środowiska naturalnego dla przyszłych pokoleń”.



**Zawarte w instrukcji obsługi uwagi Dystrybutora mają charakter informacyjny i wyjaśniający, a tym samym nie stanowią integralnej części oryginalnej instrukcji urządzenia.**

Kategorycznie zabrania się:

- używania motopompy bez założonego kosza ssawnego
- uruchamiania motopompy, jeśli nie zalano korpusu wodą
- przejeżdżania po węzłach tłocznych oraz ssawnych podłączonych do pompy podczas pracy urządzenia
- pompowania substancji ropopochodnych
- pompowania roztworów chemicznych (z wyjątkiem WMP 20X)
- spożywania wody przepompowywanej motopompami
- kładzenia pompy na którymkolwiek z boków lub do góry podstawą
- używania prądu
- dolewania paliwa podczas pracy silnika.

Zalecenia w przypadku niewłaściwej pracy urządzenia:

- pompa nie podaje wody:
  - Sprawdź szczelność połączeń na króćcach ssawnym/tłocznym, dokręć korek spustowy.
  - Sprawdź dokładność dokręcenia pokrywy korpusu.
  - Sprawdź czy kosz ssawny zanurzony jest w całości pod wodą.
  - Sprawdź czy kosz ssawny nie został zatkany zanieczyszczeniami.
- nie można uruchomić silnika:
  - Sprawdź poziom oleju w misce olejowej. Brak oleju uniemożliwia uruchomienie silnika.

Dziękujemy za wybranie pompy wodnej marki Honda.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje na temat użytkowania i konserwacji pompy HONDA WB20XT / WB30XT.

Wszystkie informacje zawarte w tej publikacji, oparte są na aktualnych danych o produkcie, dostępnych w chwili drukowania.

Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment tej publikacji nie może być powielany bez naszej pisemnej zgody.

Instrukcja stanowi integralną część Twojego urządzenia, zatem powinna być przekazana nowemu użytkownikowi w przypadku odsprzedaży urządzenia.

Zwróć szczególną uwagę na komunikaty poprzedzone jednym ze słów :

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO !** Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem spowoduje wysokie prawdopodobieństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

**▲ UWAGA!** Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem może spowodować uszkodzenie sprzętu lub innego mienia.

**UWAGA** Wskazuje przydatne informacje.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące pompy - skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem HONDY lub najbliższym Autoryzowanym Serwisem.

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO !**  
Pompa wodna Honda została zaprojektowana tak, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli będzie użytkowana zgodnie z Instrukcją.  
Zapoznaj się dokładnie z Instrukcją Obsługi przed uruchomieniem pompy.  
Zaniechanie tej czynności może doprowadzić do obrażeń oraz uszkodzenia urządzenia.

- Ilustracje mogą się różnić w zależności od typu.

### **Postępowanie ze zużytym sprzętem**

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytego urządzenia, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając produkty te do śmieci. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami prawnymi lub skontaktuj się z Autoryzowanym Serwisem Hondy w celu uzyskania informacji dotyczących sposobu utylizacji zużytych urządzeń i komponentów.

## SPIS TREŚCI

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA .....	3
2. UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA .....	5
Umieszczenie znaku CE i oznaczenia głośności.....	5
3. OPIS ELEMENTÓW POMPY .....	7
4. SPRAWDZENIE I PRZYGOTOWANIE POMPY DO PRACY .....	9
5. URUCHOMIENIE SILNIKA.....	15
• Praca na dużych wysokościach.....	17
6. PRACA POMPY .....	18
7. ZATRZYMANIE SILNIKA .....	19
8. KONSERWACJA.....	20
9. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE .....	26
11. DANE TECHNICZNE .....	30
ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW HONDY.....	32
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE (SCHEMAT ZAWARTOŚCI).....	36

## 1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA



### NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Aby zapewnić bezpieczną pracę –



- Pompa wodna Honda została zaprojektowana tak, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli będzie użytkowana zgodnie z Instrukcją. Zapoznaj się dokładnie z Instrukcją Obsługi przed uruchomieniem pompy. Zaniechanie tej czynności może doprowadzić do obrażeń oraz uszkodzenia urządzenia.



- Spaliny zawierają toksyczny tlenek węgla, bezbarwny i bezzapachowy gaz. Wdychanie tlenu węgla może powodować utratę przytomności, a nawet prowadzić do śmierci.
- Jeśli uruchamiasz pompę w zamkniętej lub nawet częściowo ograniczonej przestrzeni, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczne ilości tlenu węgla.
- Nigdy nie uruchamiaj pompy w garażu, domu lub w pobliżu otwartego okna czy drzwi.



- Przed tankowaniem zatrzymaj silnik.
- Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Tankuj w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku.



- Podczas pracy tłumik rozgrzewa się do bardzo wysokiej temperatury i pozostaje gorący jeszcze przez jakiś czas po zatrzymaniu silnika. Uważaj, aby nie dotknąć gorącego tłumika. Pozwól silnikowi ostygnąć, zanim odstawisz pompę do przechowania wewnątrz pomieszczenia.
- Układ wydechowy silnika bardzo rozgrzewa się podczas pracy i pozostaje gorący jeszcze przez jakiś czas po zatrzymaniu silnika. Aby zapobiec poparzeniom, zwróć szczególną uwagę na ostrzeżenia zamieszczone na pompie.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

**Aby zapewnić bezpieczną pracę –**

- **Zawsze wykonuj sprawdzenie urządzenia (str. 9) przed uruchomieniem silnika. Możesz zapobiec wypadkowi lub uszkodzeniu urządzenia.**
- **Dla bezpieczeństwa, nigdy nie pompuj palnych lub żrących cieczy, jak benzyna czy kwas. Aby uniknąć korozji pompy nie pompuj również wody morskiej, roztworów chemicznych czy cieczy takich, jak zużyty olej, wino lub mleko.**
- **Ustawiaj pompę na równej płaskiej powierzchni. Jeśli pompa będzie przechylona lub obrócona, może dojść do rozlania paliwa.**
- **Aby zmniejszyć ryzyko pożaru i zapewnić odpowiednią wentylację, ustawiaj pracującą pompę przynajmniej 1 metr od ścian budynku czy innych urządzeń. Uważaj, aby w pobliżu pompy nie było materiałów palnych.**
- **Dzieci i zwierzęta muszą być trzymane z dala od pracującej pompy ze względu na możliwość poparzeń od gorących elementów silnika.**
- **Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać pompę, znasz zasadę działania wszystkich elementów sterujących. Nigdy nie pozwól obsługiwać pompy osobie, która nie została odpowiednio przeszkolona.**
- **Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa.**
  - **Tankuj w dobrze wentylowanym miejscu i przy wyłączonym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj źródeł otwartego ognia lub isker w strefę tankowania paliwa lub w miejsce, gdzie przechowywana jest benzyna.**
  - **Nie przepelniaj zbiornika paliwa (poziom paliwa nie powinien sięgać powyżej oznaczenia górnego limitu). Po zatankowaniu upewnij się, że korek wlewu jest dokładnie zakręcony.**
- **Uważaj, aby przy tankowaniu nie rozlewać paliwa. Opary benzyny lub pozostałości paliwa mogą się zapalić. Jeżeli nastąpiło rozlanie benzyny, wytrzyj wszelkie jej pozostałości przed rozruchem silnika i pozwól oparom wywietrzeć.**
- **Nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, którego wdychanie może spowodować utratę przytomności, a nawet prowadzić do śmierci.**
- **Przed każdym uruchomieniem pompy dokładnie sprawdź, czy wokół lub pod silnikiem nie ma śladów wycieku oleju lub paliwa.**

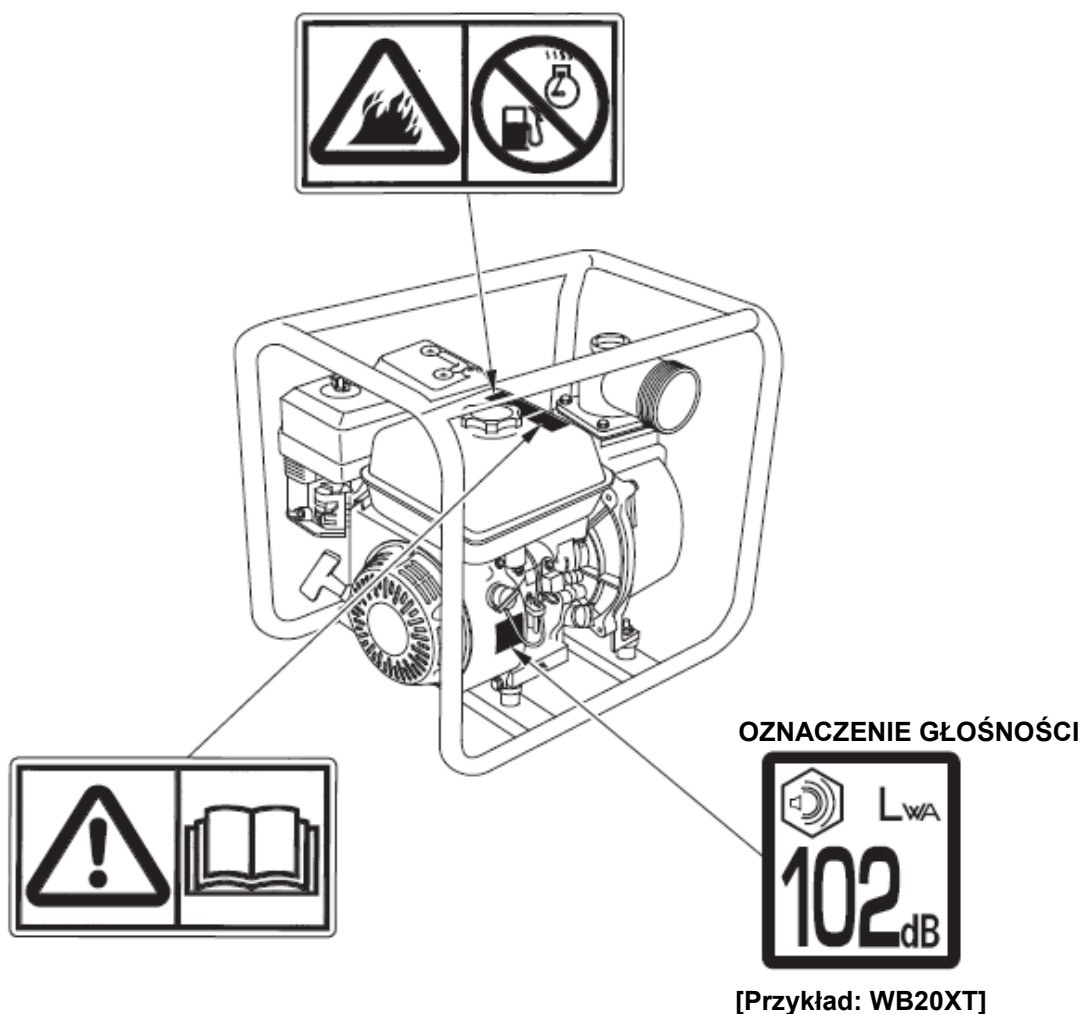


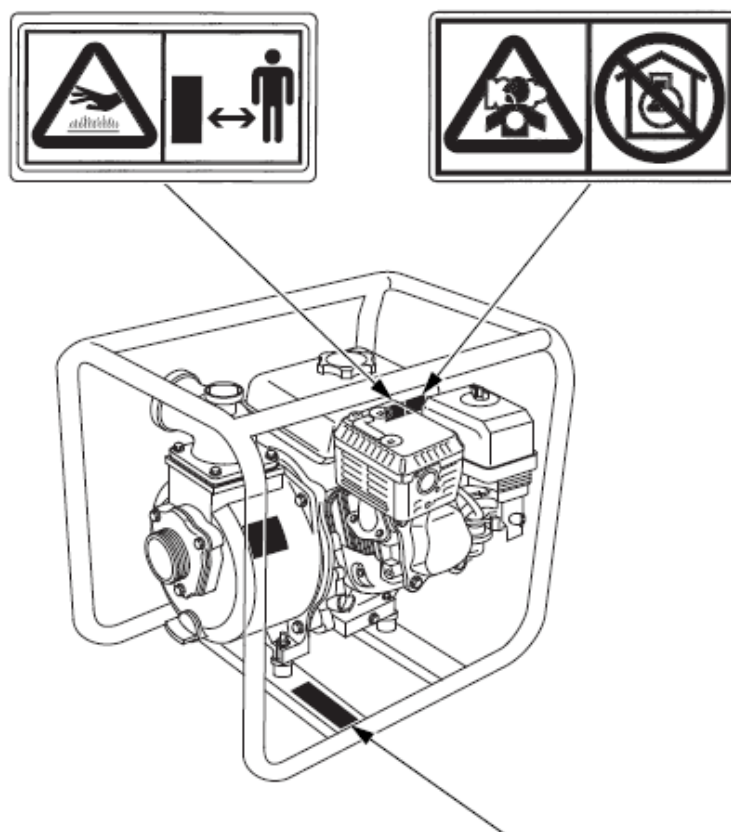
## 2. UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA

Naklejki te informują Cię o potencjalnych zagrożeniach mogących spowodować poważne obrażenia ciała. Przeczytaj dokładnie informacje związane z tymi naklejkami umieszczone w niniejszej instrukcji obsługi.

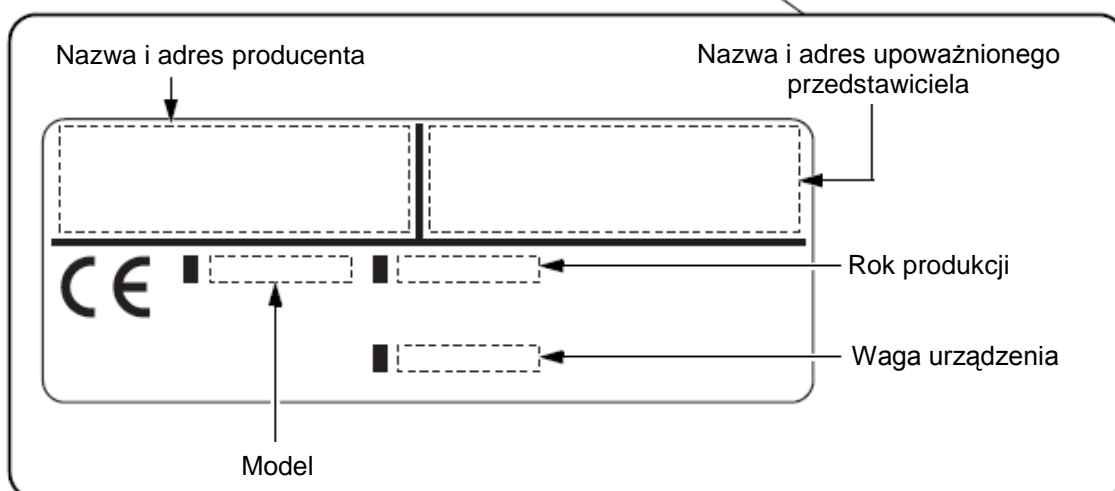
Jeśli naklejki odpadną lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z najbliższym dilerem Hondy w celu ich wymiany.

### Umieszczenie znaku CE i oznaczenia głośności [Przykład: WB20XT]





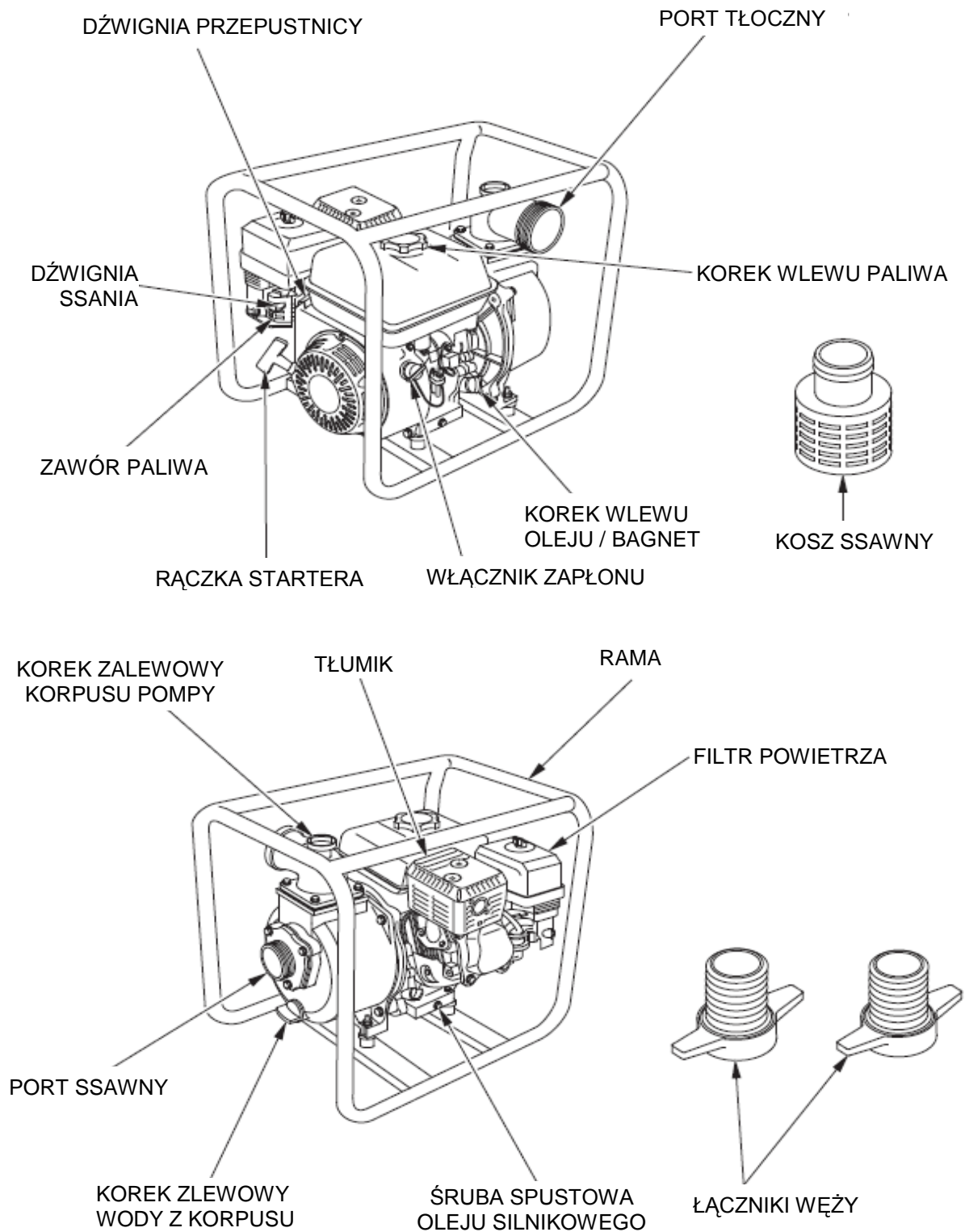
**ZNAK CE**



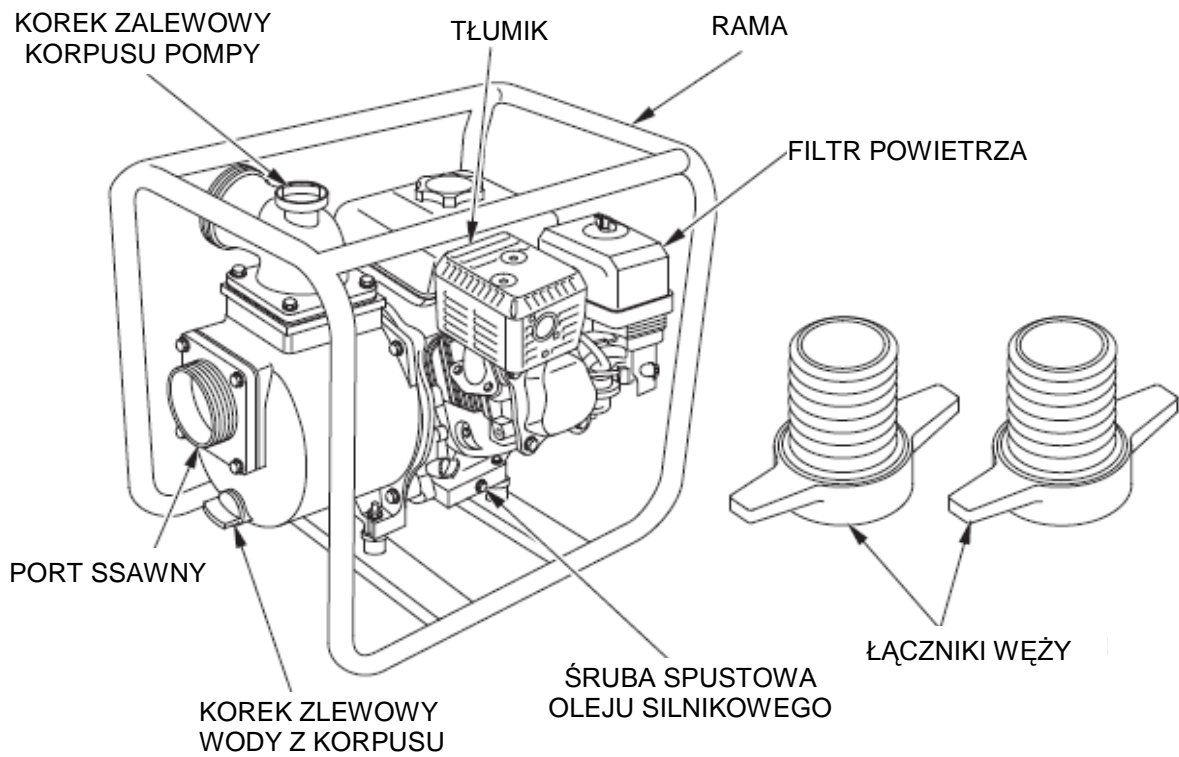
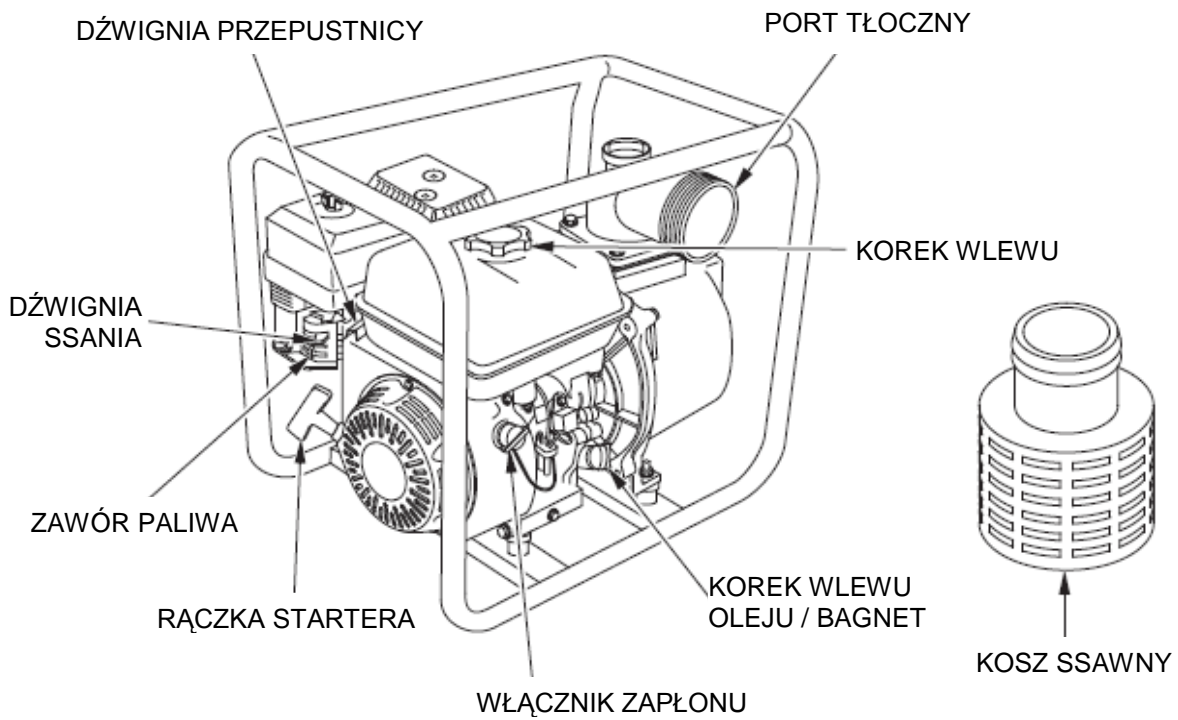
Nazwa i adres producenta oraz jego upoważnionego przedstawiciela są zamieszczone w „Deklaracji Zgodności WE – Schemat zawartości” w niniejszej Instrukcji Obsługi.

### 3. OPIS ELEMENTÓW POMPY

<WB20XT>



**<WB30XT>**



## 4. SPRAWDZENIE I PRZYGOTOWANIE POMPY DO PRACY

### Podłączenie węża ssawnego

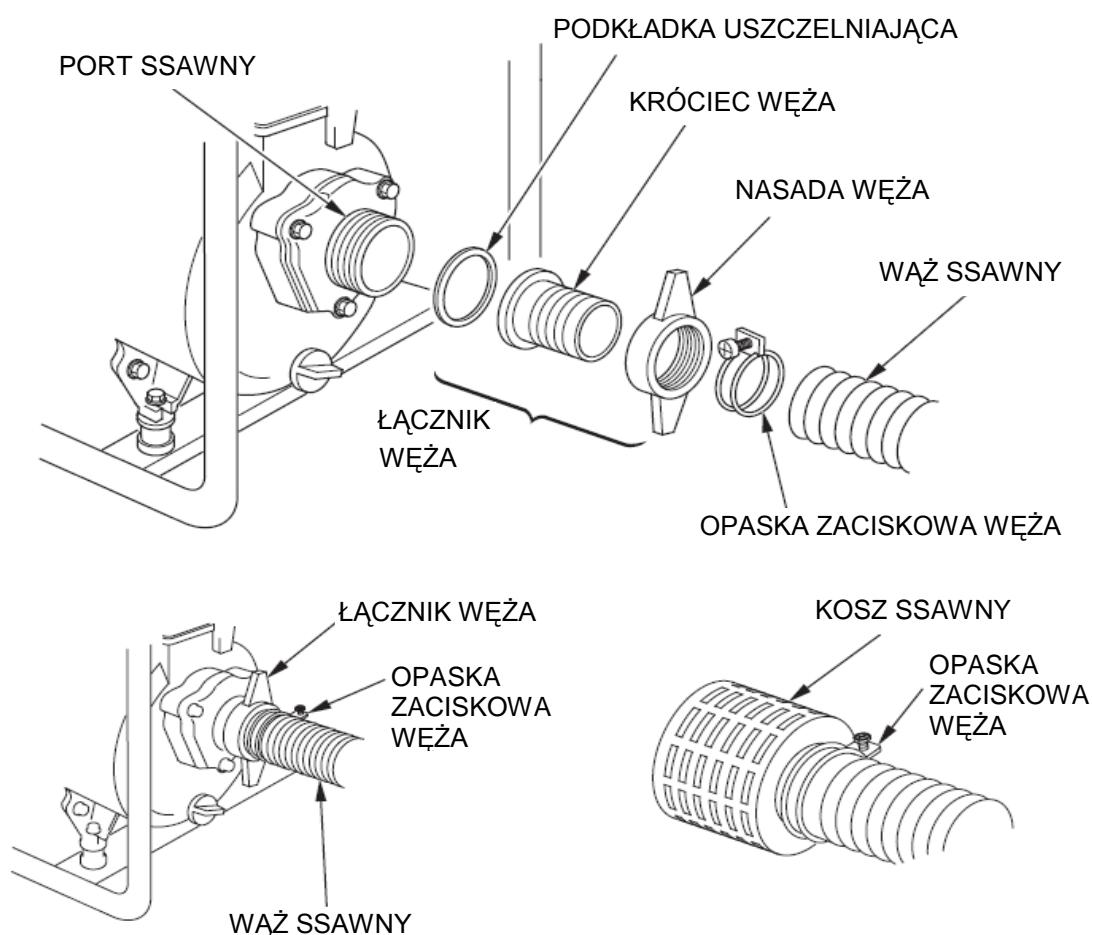
Stosuj dostępne w sprzedaży węże, łączniki i opaski zaciskowe węży. Waż ssący musi być wzmocniony, aby uniknąć zapadnięcia się ścianek podczas ssania. Długość węża ssącego nie powinna być większa niż jest to konieczne, ponieważ wydajność pompy jest najlepsza, gdy pompa nie jest zbyt wysoko od poziomu wody. Czas samo zasysania pompy jest wprost proporcjonalny do długości węża.

Kosz ssawny, będący na wyposażeniu pompy, powinien być zamontowany na końcu węża za pomocą opaski zaciskowej, jak pokazano poniżej.



**UWAGA!**

**Zawsze bezwzględnie stosuj kosz ssawny na końcu węża ssawnego. Kosz ssawny zatrzymuje zanieczyszczenia stałe o niedopuszczalnej średnicy, które mogą spowodować zatkanie pompy lub uszkodzenie wirnika.**

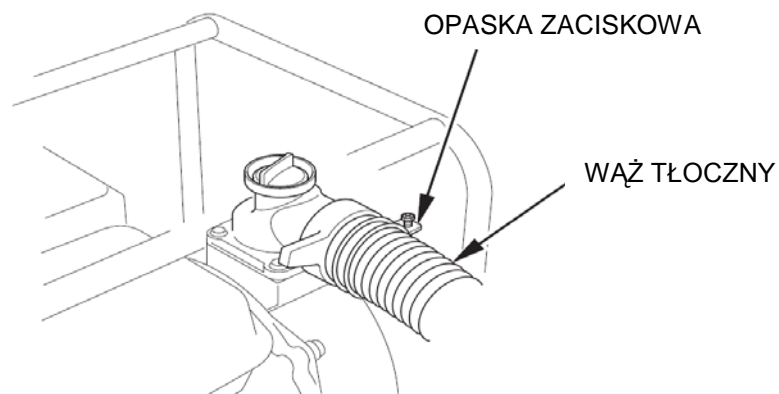


## Podłączenie węża tłoczego

Stosuj dostępne w sprzedaży węże, łączniki i opaski zaciskowe węża. Krótki lub o dużej średnicy wąż zwiększa wydajność. Długi lub o małej średnicy wąż zwiększa opór wody i tym samym zmniejsza przepływ.

### WAŻNE

Zaciśnij dokładnie opaskę zaciskową węża, aby uniknąć jego odłączenia z króćca przy wysokim ciśnieniu wody.



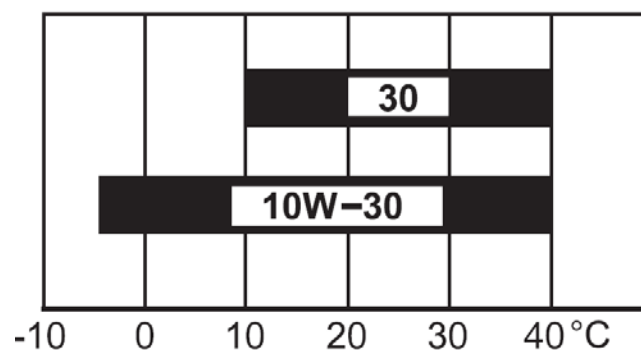
## Sprawdzenie poziomu oleju silnikowego

### UWAGA!

- Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na osiągi i żywotność silnika. Oleje bezdetergentowe i oleje roślinne nie są zalecane.
- Sprawdzaj poziom oleju przy zatrzymanym silniku, stawiając pompę na płaskiej, poziomej powierzchni.

Używaj wysoko-detergentowego, najwyższej jakości oleju silnikowego do silników 4-suwowych, spełniającego lub przewyższającego wymagania API klasyfikacji SE lub wyższej (lub równoważnej).

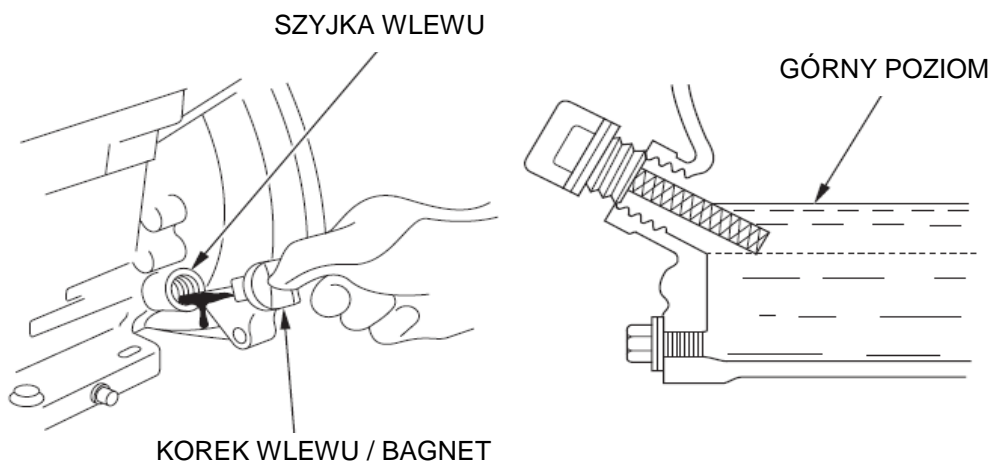
Dobierz olej silnikowy o właściwej lepkości, przystosowany do średnich temperatur powietrza na danym terenie.



Wykręć korek wlewu oleju i wytrzyj do czysta wskaźnik poziomu oleju.  
Włóż wskaźnik, bez wkręcania, do szyjki wlewu. Jeżeli poziom jest za niski, dolej zalecanego oleju do krawędzi szyjki wlewu.

**⚠ UWAGA!**

**Uruchamianie silnika z niewłaściwym olejem silnikowym może spowodować poważne uszkodzenia silnika.**



### **System alarmu olejowego Oil Alert**

System alarmu olejowego został zaprojektowany w celu zapobiegania uszkodzeniom silnika spowodowanym niewystarczającą ilością oleju w skrzyni korbowodowej. Zanim poziom oleju spadnie poniżej bezpiecznej granicy, system alarmowy automatycznie wyłączy silnik (włącznik zapłonu pozostanie w pozycji ON – włączony).

Jeśli silnik zatrzymał się i nie daje się uruchomić ponownie, sprawdź poziom oleju silnikowego zanim zaczniesz szukać usterek w innych obszarach.

## Sprawdzenie poziomu paliwa

Stosuj bezołowiową benzynę samochodową (zalecana liczba oktanowa 95).  
Nigdy nie używaj benzyny zanieczyszczonej lub zmieszanej z olejem.  
Zapobiegaj przedostawaniu się wody, brudu i kurzu do zbiornika paliwa.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- **Benzyzna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa.**
- **Uzupełniaj paliwo w dobrze wentylowanym miejscu, przy zatrzymanym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj ognia, ani źródeł iskier w pobliże miejsca tankowania lub przechowywania benzyny.**
- **Staraj się nie dopuszczać do rozlania paliwa. Rozlana benzyna lub jej opary mogą ulec zapaleniu. Jeśli doszło do rozlania paliwa, upewnij się, że wytarto je dokładnie zanim ponownie uruchomisz silnik.**
- **Unikaj powtarzającego się lub długotrwałego kontaktu benzyny ze skórą lub wdychania jej oparów.**

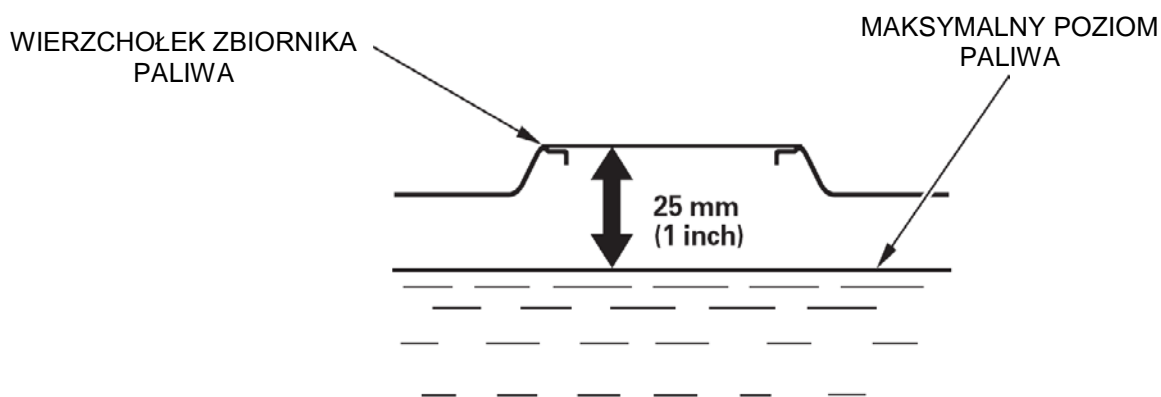
### PRZECHOWUJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI.

Przy zatrzymanym silniku i z pompą ustawioną na równej powierzchni, odkręć korek wlewu i sprawdź poziom paliwa.

Uzupełnij paliwo, jeśli jego poziom jest zbyt niski.

Nie przepelnij zbiornika paliwa. Poziom uzupełnionego paliwa nie powinien przekraczać 25 mm poniżej górnej granicy zbiornika. Może okazać się konieczne obniżenie poziomu w zależności od warunków pracy pompy.

Po zatankowaniu upewnij się, że korek wlewu jest dokładnie zakręcony.





## WAŻNE

Jakość benzyny ulega pogorszeniu pod wpływem takich czynników, jak ekspozycja na światło słoneczne, temperatura czy upływ czasu.

W najgorszym przypadku benzyna może nie nadawać się do użycia już po upływie 30 dni.

Stosowanie niewłaściwej benzyny może poważnie uszkodzić silnik (zatkany gaźnik, zablokowane zawory).

Uszkodzenia spowodowane stosowaniem niewłaściwej benzyny nie są objęte bezpłatną naprawą w okresie gwarancji.

Aby uniknąć takich problemów, stosuj się do poniższych zaleceń:

- używaj tylko zalecanej benzyny (str. 12),
- tankuj świeżą i czystą benzynę,
- aby spowolnić proces pogarszania się jakości paliwa, przechowuj je w certyfikowanym karnistrze,
- jeśli zamierzasz przechowywać maszynę przez okres dłuższy niż 1 miesiąc, opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik (str. 26).

### **Benzyny zawierające alkohol**

Jeżeli zdecydujesz się na stosowanie benzyny zawierającej alkohol upewnij się, że jej liczba oktanowa jest odpowiednio wysoka, czyli taka, jak zalecana przez Hondę. Są dwa rodzaje benzyn zawierających alkohol: benzyny zawierające etanol lub metanol.

Nigdy nie stosuj benzyny zawierającej więcej niż 10% etanolu.

Nigdy nie stosuj benzyny zawierającej więcej niż 5% metanolu (metyl lub alkohol drzewny), jeżeli nie zawiera ona uszlachetniacza i środków opóźniających występowanie korozji.

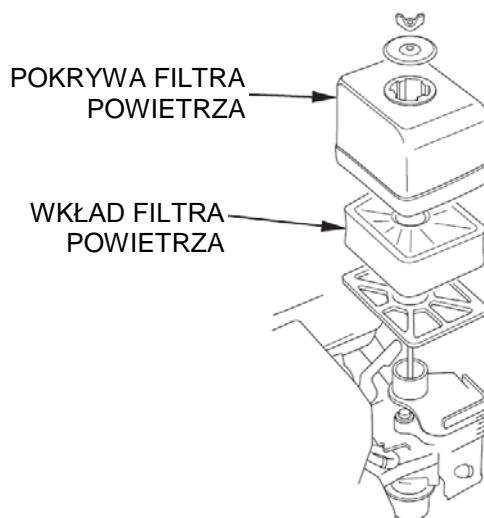
## UWAGA

- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń układu paliwowego i problemów z działaniem silnika na skutek stosowania benzyn zawierających wyższą zawartość procentową alkoholu, niż zalecana.
- Przed zakupieniem paliwa na nieznaną stację benzynową, spróbuj ustalić czy benzyna ta nie zawiera domieszek alkoholu, jeśli tak, ustal jego rodzaj i procentową zawartość w benzynie. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek niepokojące symptomy podczas pracy na benzynie zawierającej alkohol lub na benzynie, która podejrzewasz, że zawiera alkohol, wymień paliwo na nie zawierające żadnych domieszek alkoholu.

## Sprawdzenie filtra powietrza

Odkręć nakrętkę motylkową, zdejmij podkładkę i pokrywę filtra.

Sprawdź czy wkład filtra jest czysty i w dobrym stanie. Oczyszcz wkład, jeśli to konieczne (str. 23).



### UWAGA!

**Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. Nastąpi szybkie zużycie silnika, spowodowane przedostawaniem się zanieczyszczeń takich jak pył i brud, przez gaźnik do wnętrza silnika.**

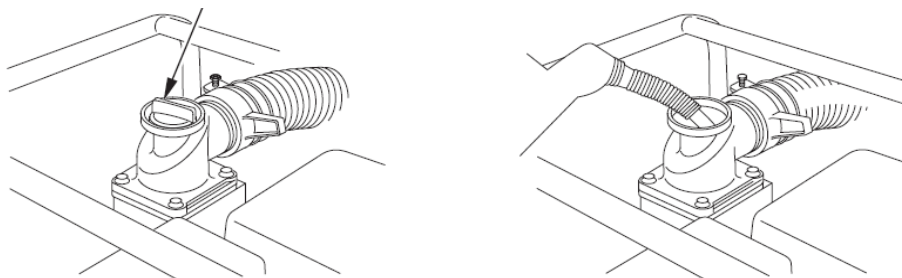
## Zalewanie korpusu pompy wodą

Komora pompy powinna być całkowicie wypełniona wodą przed uruchomieniem.

### UWAGA!

**Nigdy nie próbuj uruchamiać pompy bez uprzedniego zalania jej wodą, gdyż może to spowodować przegrzanie urządzenia. Dłuższa praca pompy na sucho powoduje zniszczenie uszczelnienia pompy. Jeśli pompa pracowała na sucho, natychmiast zatrzymaj silnik i zaczekaj, aż pompa ostygnie przed zalaniem jej wodą.**

KOREK ZALEWOWY KORPUSU

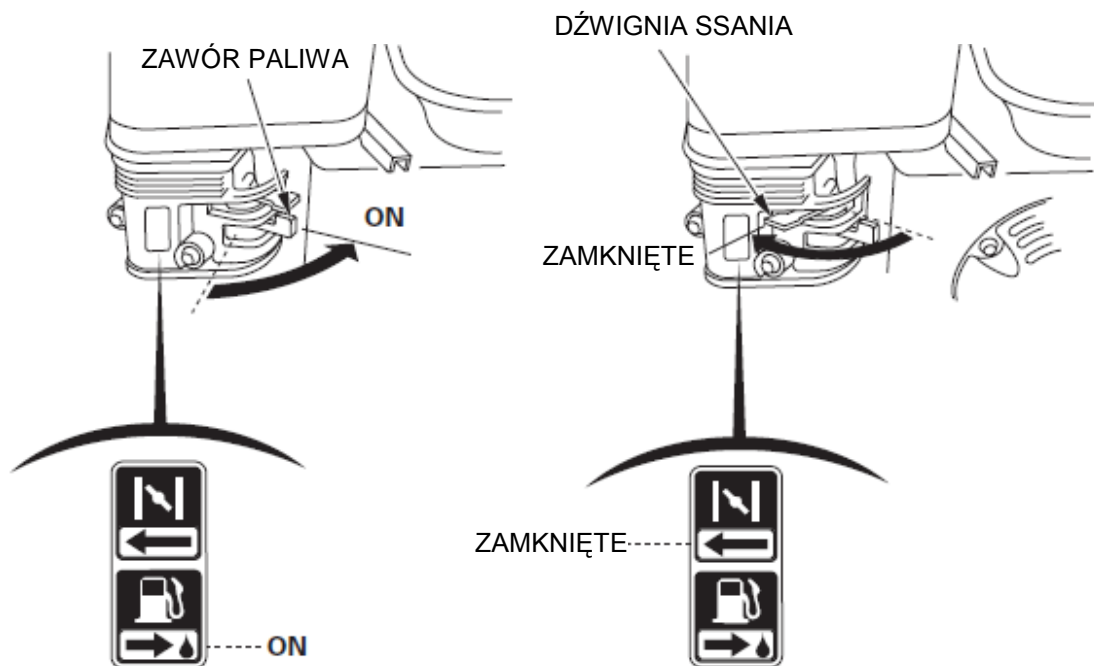


## 5. URUCHOMIENIE SILNIKA

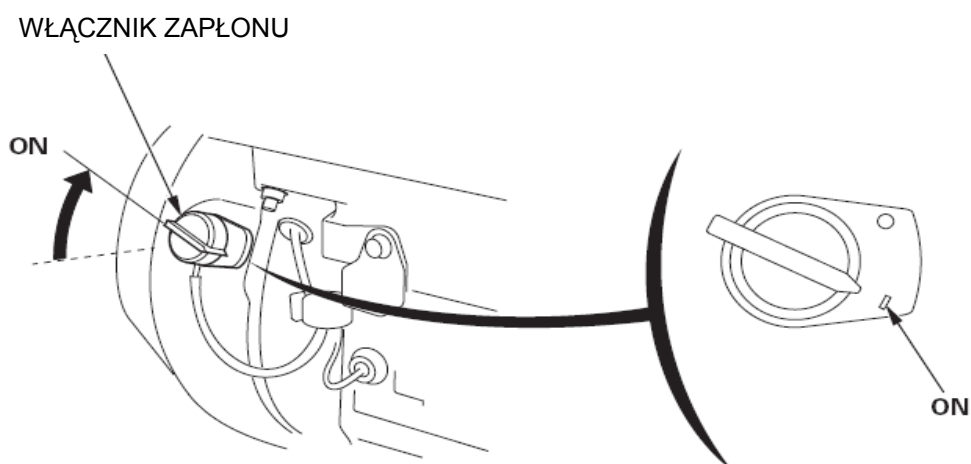
1. Otwórz zawór paliwa – pozycja ON.
2. Zamknij dźwignię ssania.

### WAŻNE

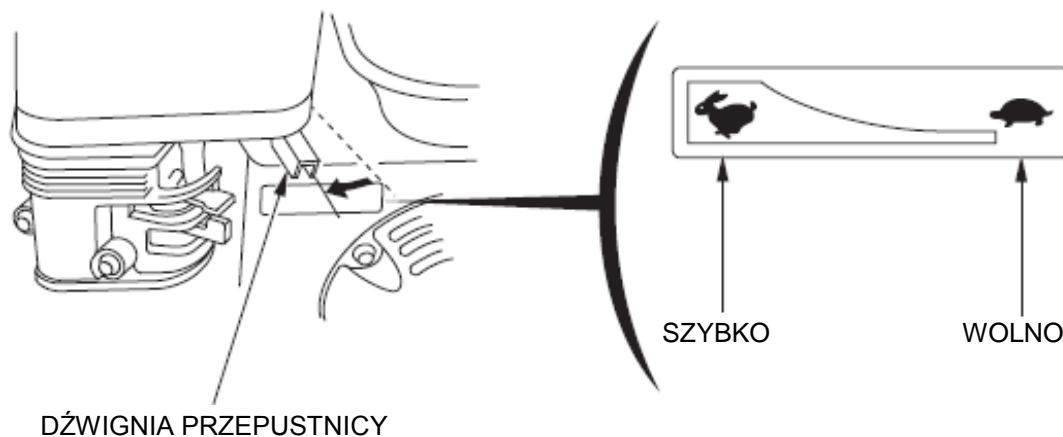
Nie używaj ssania, gdy silnik jest ciepły lub gdy temperatura otoczenia jest wysoka.



3. Przekręć włącznik zapłonu silnika w pozycję ON (włączony).



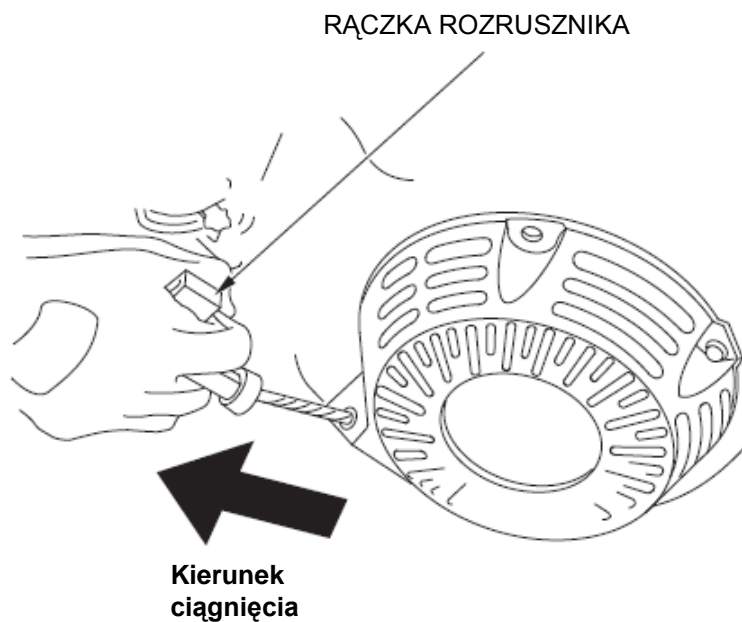
4. Przesuń dźwignię przepustnicy (gazu) lekko w lewo.



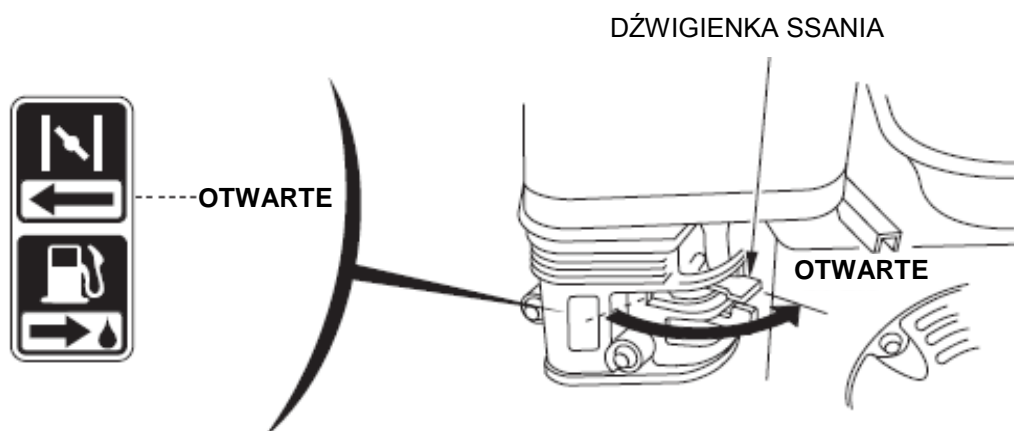
5. Pociągnij lekko rączkę rozrusznika, aż do momentu wyczucia oporu, następnie szarpnij energicznie.

**UWAGA!**

**Nie pozwól, aby uchwyt startera powracając uderzył o obudowę silnika. Zwalniaj linkę powoli, aby zapobiec uszkodzeniu startera.**



6. Jeśli dźwigienka ssania została przestawiona w pozycję ZAMKNIĘTA na czas uruchamiania silnika, stopniowo przestawiaj ją w pozycję OTWARTĄ w miarę rozgrzewania silnika.



- **Praca na dużych wysokościach**

Na dużych wysokościach mieszanka paliwowo-powietrzna ze standardowego gaźnika będzie zbyt bogata. Moc silnika spadnie i wzrośnie zużycie paliwa.

Osiągi silnika na dużych wysokościach można poprawić przez wykonanie odpowiednich modyfikacji gaźnika. Jeśli stale użytkujesz pompę na wysokości powyżej 1500 m n.p.m., zgłoś się do autoryzowanego serwisu Hondy w celu wykonania modyfikacji gaźnika.

Nawet z odpowiednio dostosowanym gaźnikiem, moc silnika spada o około 3,5% na każde 300 m wzrostu wysokości. Wpływ wysokości na osiągi silnika będzie większy, jeśli nie wykonasz modyfikacji gaźnika.

**⚠ UWAGA!**

**Praca na wysokości mniejszej niż ta, do której został przystosowany gaźnik, spowoduje spadek mocy, przegrzewanie urządzenia i może doprowadzić do poważnych uszkodzeń silnika, spowodowanych przez zbyt ubogą mieszankę paliwowo-powietrzną.**

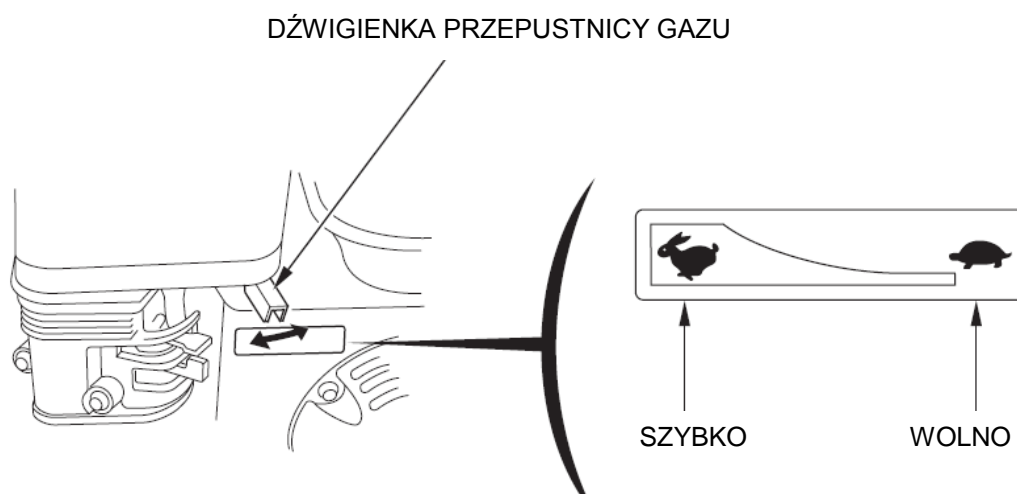
## 6. PRACA POMPY

**⚠ UWAGA!**

**Nigdy nie używaj pompy do pompowania mulistej wody, zużytego oleju, wina itp.**

Po uruchomieniu silnika przesunij dźwigenkę przepustnicy w kierunku pozycji SZYBKO i sprawdź działanie pompy.

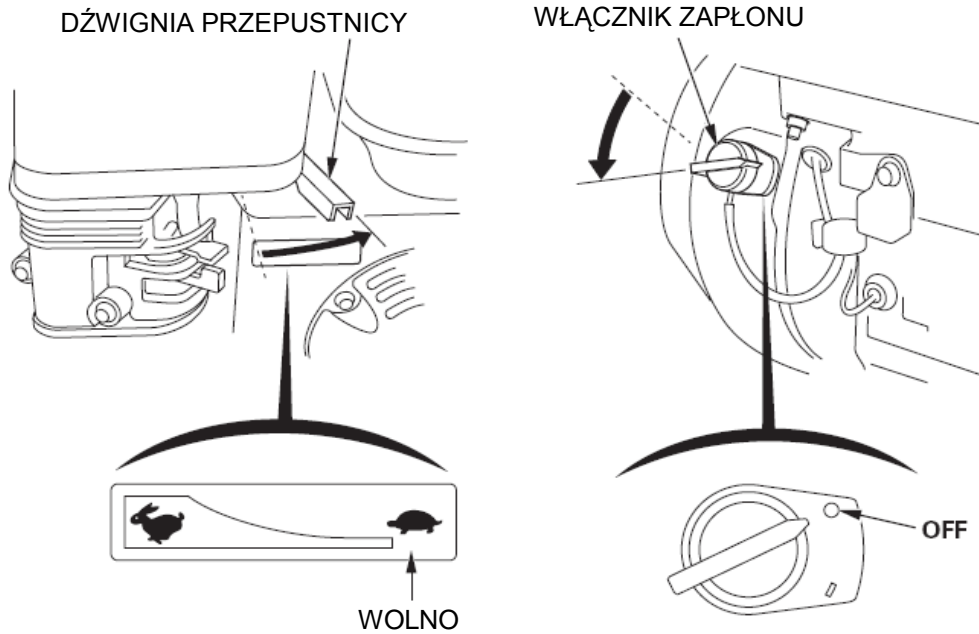
Praca pompy jest kontrolowana poprzez regulowanie prędkości obrotowej silnika. Przesunięcie dźwigenki przepustnicy w kierunku SZYBKO, spowoduje zwiększenie wydajności pompy, a przesunięcie dźwigenki w kierunku pozycji WOLNO spowoduje spadek wydajności pompy.



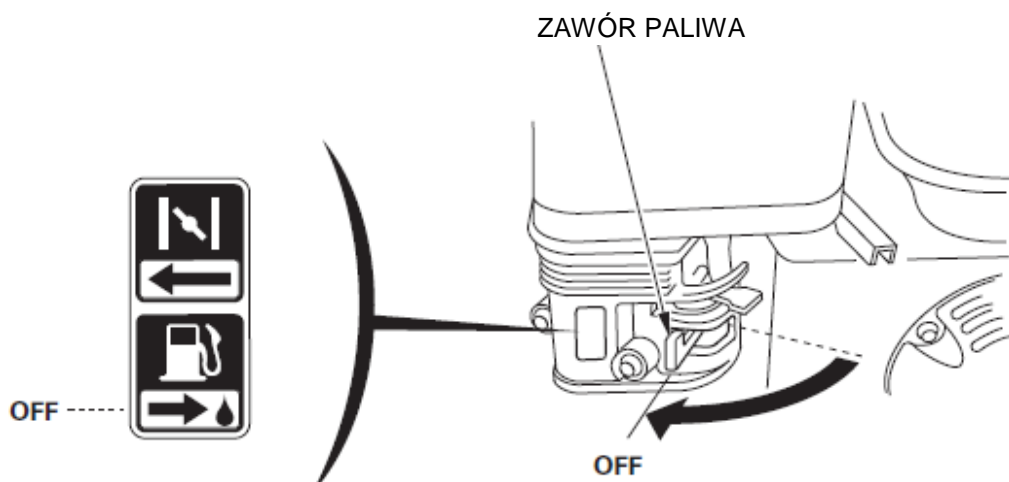
## 7. ZATRZYMANIE SILNIKA

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, po prostu przestaw włącznik zapłonu w pozycję OFF. W warunkach normalnych stosuj się do poniższej procedury.

1. Przesuń dźwignię przepustnicy całkowicie w prawo.
2. Przesław włącznik zapłonu w pozycję OFF – WYŁĄCZONY.



3. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).



## 8. KONSERWACJA

Okresowe wykonywanie przeglądów i regulacji pompy jest kluczowe dla zachowania dobrych osiągnięć i długiej żywotności pompy.

Częstotliwość i zakres wykonywania niezbędnych przeglądów przedstawione zostały w tabeli przeglądów zamieszczonej na następnej stronie.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek przeglądów czy regulacji koniecznie zatrzymaj silnik. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że zapewniona została prawidłowa wentylacja. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do utraty przytomności, a nawet śmierci.

### UWAGA!

- Jeśli pompowałeś wodę morską itp., natychmiast po zakończeniu pracy przepłucz wnętrze pompy czystą wodą, aby zmniejszyć do minimum ryzyko wystąpienia korozji i usunąć wszelkie osady.
- Stosuj tylko oryginalne części zamienne HONDA lub ich wysokiej jakości zamienniki. Użycie części zamiennych o nieodpowiedniej jakości może spowodować poważne uszkodzenia pompy.



## Tabela przeglądów

REGULARNY OKRES SERWISOWANIA (3) Wykonuj co wskazaną ilość miesięcy lub liczbę przepracowanych godzin, w zależności co nastąpi pierwsze.		Każde użycie	1 m-c lub 20 h	Co 3 m-ce lub 50 h	Co 6 m-cy lub 100 h	Co rok lub 300 h
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	o				
	wymień		o		o	
Filtr powietrza	sprawdź	o				
	oczyść			o (1)		
Świeca zapłonowa	sprawdź /wyreguluj				o	
	wymień					o
Wolne obroty	sprawdź /wyreguluj					o (2)
Luz zaworowy	sprawdź /wyreguluj					o (2)
Komora spalania	oczyść	Po każdych 500 godzinach (2)				
Zbiornik paliwa i filtr	oczyść				o (2)	
Przewody paliwowe	sprawdź	Co 2 lata (wymień, jeśli to konieczne) (2)				
Wirnik pompy	sprawdź					o (2)
Luz wirnika	sprawdź					o (2)
Zawór dolotowy pompy	sprawdź					o (2)

### WAŻNE

- (1) Jeśli pompa pracuje w silnie zapyłonym środowisku, wykonuj tę czynność częściej niż wskazuje tabela.
- (2) Czynności te powinny zostać wykonane w serwisie, jeśli nie posiadasz odpowiednich narzędzi i nie jesteś biegłym mechanikiem. Postępuj się instrukcją serwisową Hondy.
- (3) W użytkowaniu komercyjnym, zapisuj przepracowane godziny, aby ustalić odpowiedni termin następnego przeglądu.

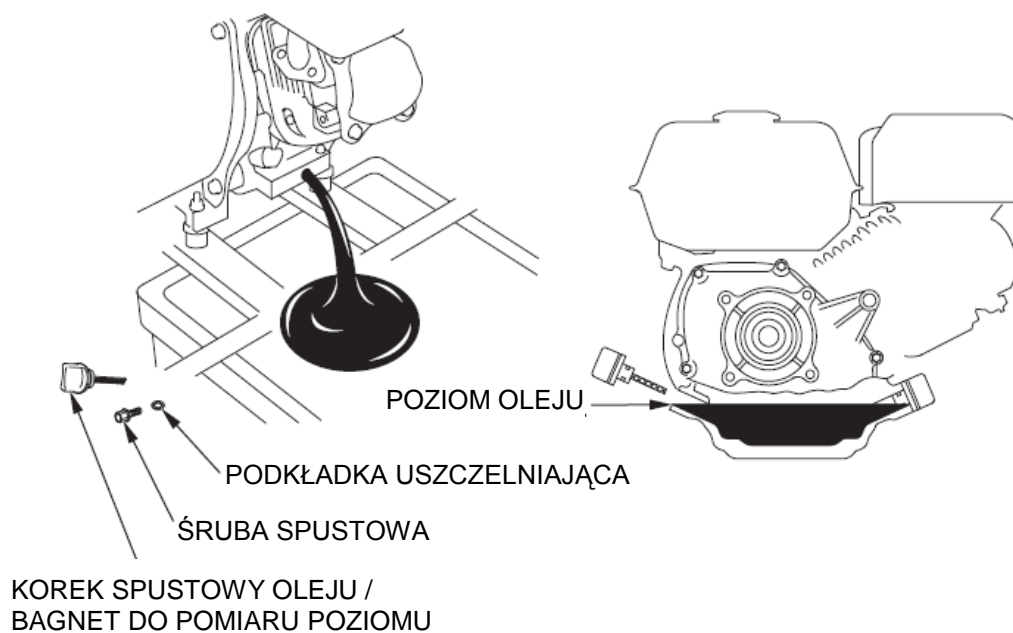
## Wymiana oleju silnikowego

Zlewaj zużyty olej, gdy silnik jest jeszcze ciepły, aby zapewnić szybkie i całkowite osuszenie miski olejowej.

1. Wykręć korek wlewu oleju/bagnet i śrubę spustową, a następnie zlej olej.
2. Zakręć dokładnie śrubę spustową, zakładając nową podkładkę.
3. Napełnij zalecanym olejem (str. 10) do wymaganego poziomu.

**Pojemność miski olejowej:**

<b>WB20XT:</b>	<b>0,56 l</b>
<b>WB30XT:</b>	<b>0,58 l</b>



Jeśli zabrudziłeś ręce zużyтым olejem, umyj je wodą z mydłem.

### WAŻNE

Utylizuj zużyty olej silnikowy w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Zalecamy zabranie zużytego oleju w specjalnym, szczelnie zamkniętym pojemniku do lokalnej stacji utylizacji. Nie wyrzucaj oleju do śmieci, nie wylewaj do kanalizacji, ani do gruntu.

## Serwisowanie filtra powietrza

Brudny filtr powietrza ogranicza przepływ powietrza do gaźnika. Aby zapobiec awariom gaźnika regularnie serwisuj filtr powietrza. Jeśli pompa pracuje w miejscach silnie zapyłonych, czyść filtr powietrza częściej niż wskazuje harmonogram przeglądów.

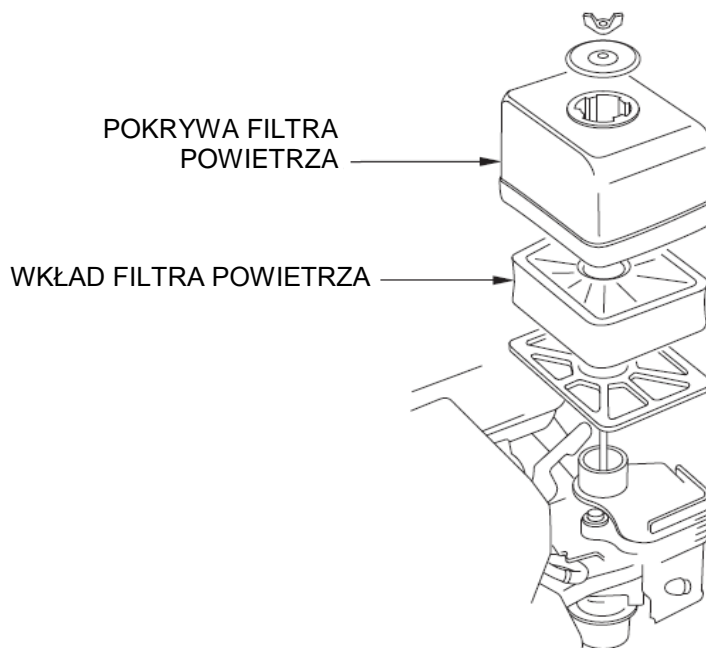
### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

**Nie używaj benzyny lub rozpuszczalników o niskim punkcie zapłonu do czyszczenia wkładu filtra powietrza. Są one łatwopalne i w pewnych warunkach wybuchowe.**

### **⚠ UWAGA!**

**Nigdy nie uruchamiaj pompy bez filtra powietrza. Zanieczyszczenia takie jak: pył i brud zassane do silnika, powodują jego szybkie zużycie.**

1. Odkręć nakrętkę motylkową i zdejmij pokrywę filtra, a następnie wyjmij wkład filtra powietrza.
2. Umyj wkład w ciepłej w niepalnym rozpuszczalniku lub rozpuszczalniku o niskim punkcie zapłonu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
3. Nasącz wkład czystym olejem silnikowym i wyciśnij nadmiar oleju.
4. Załóż wkład filtra, zainstaluj pokrywę i dokładnie dokręć nakrętkę motylkową.



## Serwisowanie świecy zapłonowej

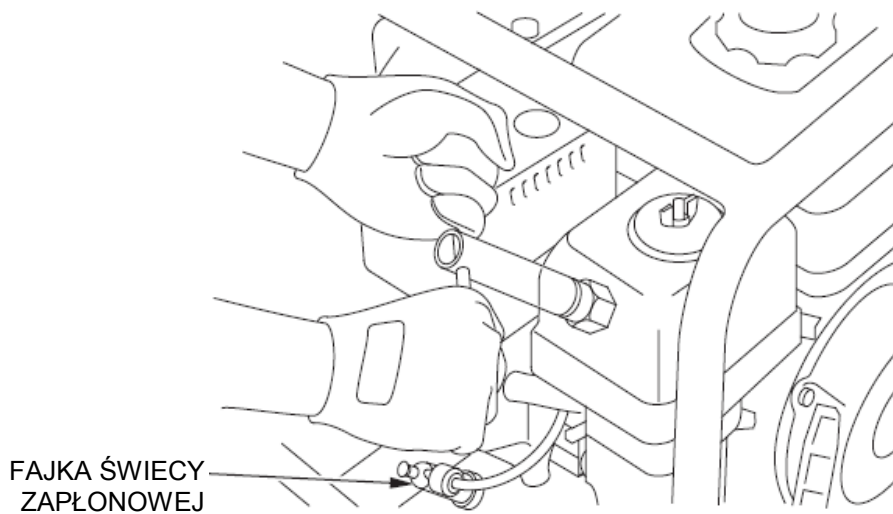
Zalecane świece zapłonowe: **BPR6ES (NGK)**

Aby zapewnić poprawne działanie silnika, odstęp pomiędzy elektrodami musi być prawidłowo wyregulowany i świeca musi być wolna od wszelkich osadów i nagaru.

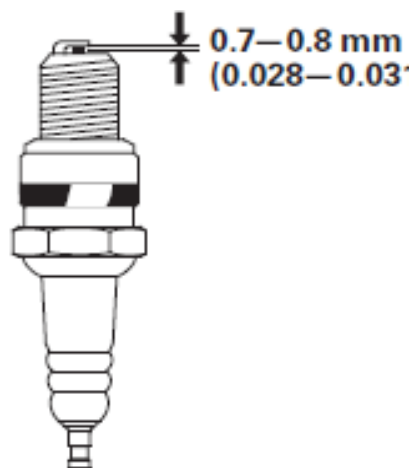
1. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej i kluczem do świec wykręć świecę z gniazda.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO !

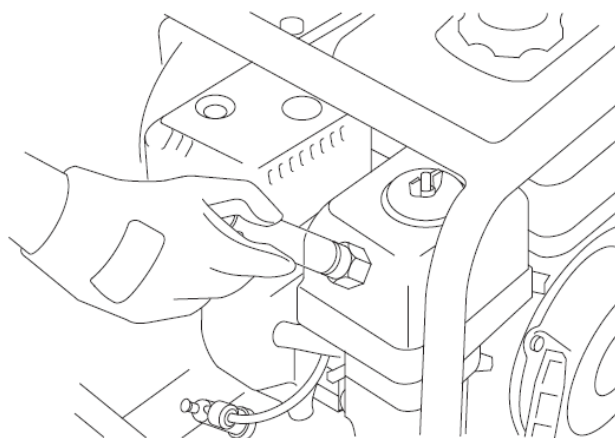
Tłumik nagrzewa się do bardzo wysokich temperatur podczas pracy silnika i pozostaje gorący jeszcze przez pewien czas po zatrzymaniu silnika. Bądź ostrożny i nie dotykaj tłumika, gdy jest gorący.



2. Wizualnie sprawdź świecę i wymień ją, jeśli jest zużyta lub izolator jest pęknięty lub odłupany. Oczyść świecę szczoteczką drucianą, jeżeli nadaje się do ponownego użytku.
3. Zmierz szczylnomierzem odstęp pomiędzy elektrodami.  
Jeśli trzeba wyreguluj, ostrożnie przyginając boczną elektrodę.  
Odstęp powinien wynosić 0,7 - 0,8 mm



4. Sprawdź, czy podkładka świecy jest w dobrym stanie i wkręć świecę ręcznie, aby uniknąć uszkodzenia gwintu.



#### WAŻNE

Jeśli zakładasz nową świecę, dokręć ją kluczem o 1/2 obrotu, aby docisnąć podkładkę. Jeśli zakładasz powtórnie świecę używaną, dokręć ją o 1/8 – 1/4 obrotu.

#### ⚠ UWAGA!

**Świeca musi być dokładnie dokręcona. Niewłaściwie dokręcona świeca może się bardzo nagrzewać i w ten sposób spowodować uszkodzenie silnika.**

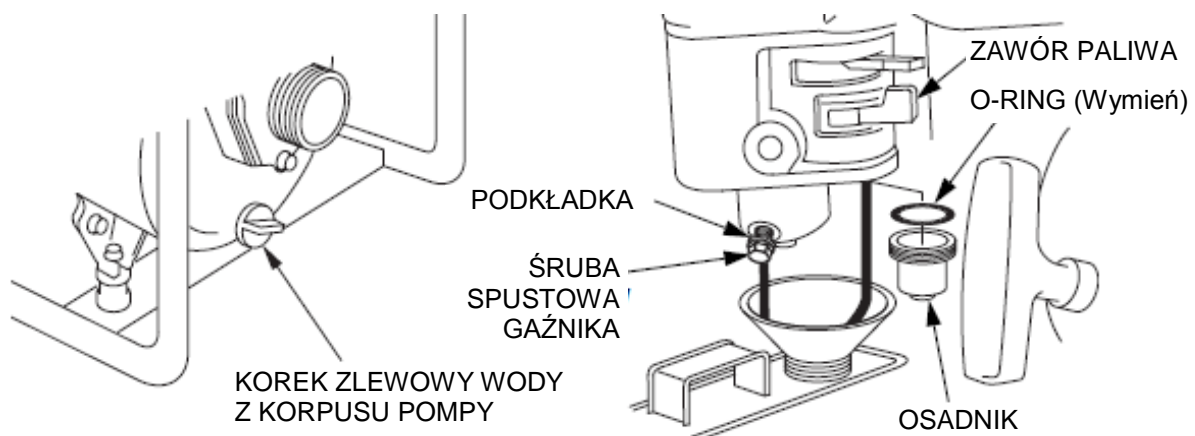
## 9. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Aby uniknąć poważnych poparzeń lub pożaru, ostudź silnik przed transportem lub odstawieniem pompy do przechowania wewnątrz budynku.
- Podczas transportu pompy zamknij zawór paliwa (OFF) i ustaw pompę w pozycji pracy, aby nie doszło do rozlania paliwa. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić.

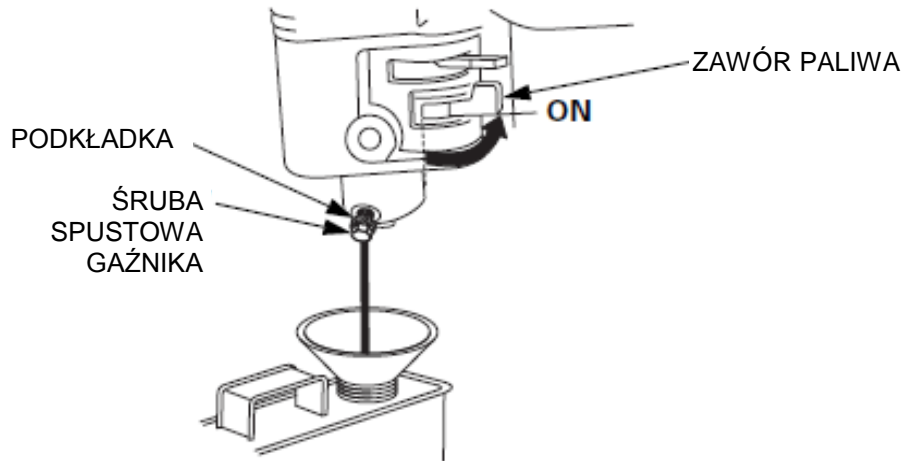
Przed magazynowaniem pompy na dłuższy okres:

1. Upewnij się, czy pomieszczenie, w którym będziesz przechowywać pompę jest suche i nie zakurzone.
2. Oczyszczyć wnętrze pompy.  
Jeśli pompujesz mulistą, zapiaszczoną lub zanieczyszczoną wodę, w koszu ssawnym będą zbierały się osady.  
Przetłocz przez pompę czystą wodę zanim wyłączysz silnik, w przeciwnym wypadku przy próbie ponownego uruchomienia uszkodzeniu może ulec wirnik pompy. Po przepłukaniu odkręć korek zlewowy pompy; spuść dokładnie wodę z korpusu pompy i wkręć ponownie korek.
3. Zlej paliwo.  
< WB20XT >
  - a. Umieść pod gaźnikiem odpowiedni kanister na paliwo i użyj lejka, aby uniknąć rozlania benzyny.
  - b. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF). Odkręć śrubę spustową paliwa z gaźnika, przekręcając 1 do 2 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zlej paliwo do przygotowanego kanistra.
  - c. Wykręć osadnik i przestaw zawór paliwa w pozycję ON, następnie zlej benzynę ze zbiornika paliwa.
  - d. Po zakończeniu zlewania paliwa, dokładnie z powrotem dokręć śrubę spustową gaźnika.
  - e. Ponownie zainstaluj nowy O-ring i załóż osadnik.
  - f. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).



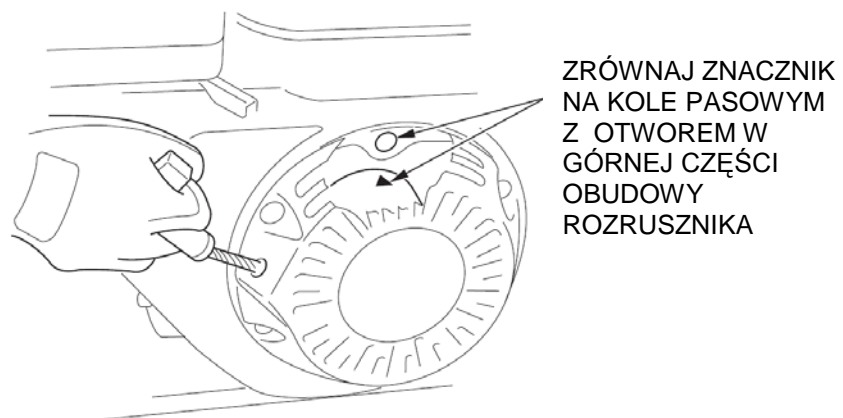
< WB30XT >

- a. Umieść pod gaźnikiem odpowiedni kanister na paliwo i użyj lejka, aby uniknąć rozlania benzyny.
- b. Otwórz zawór paliwa (pozycja ON) i poluzuj śrubę spustową paliwa z gaźnika, przekręcając 1 do 2 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



- c. Gdy paliwo zostanie całkowicie zlane do kanistra, dokręć z powrotem śrubę spustową gaźnika i zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).

4. Wymień olej silnikowy.
5. Wykręć świecę zapłonową i wlej do cylindra ok. jedną łyżkę czystego oleju silnikowego. Przekręć kilka razy wałem korbowym silnika, aby rozprowadzić olej, a następnie z powrotem zamontuj świecę zapłonową.
6. Pociągnij za rączkę rozrusznika do wycucia oporu, a następnie ciągnij, aż znacznik na kole pasowym zrówna się z otworem w górnej części obudowy rozrusznika (jak pokazuje poniższy rysunek). W tym momencie obydwie zawory, ssący i wydechowy są zamknięte. Przechowywanie silnika w tym ustawieniu pozwoli zabezpieczyć go przed działaniem korozji od wewnątrz.



7. Przykryj pompę, aby zabezpieczyć ją przed kurzem.

## 10. USUWANIE USTEREK

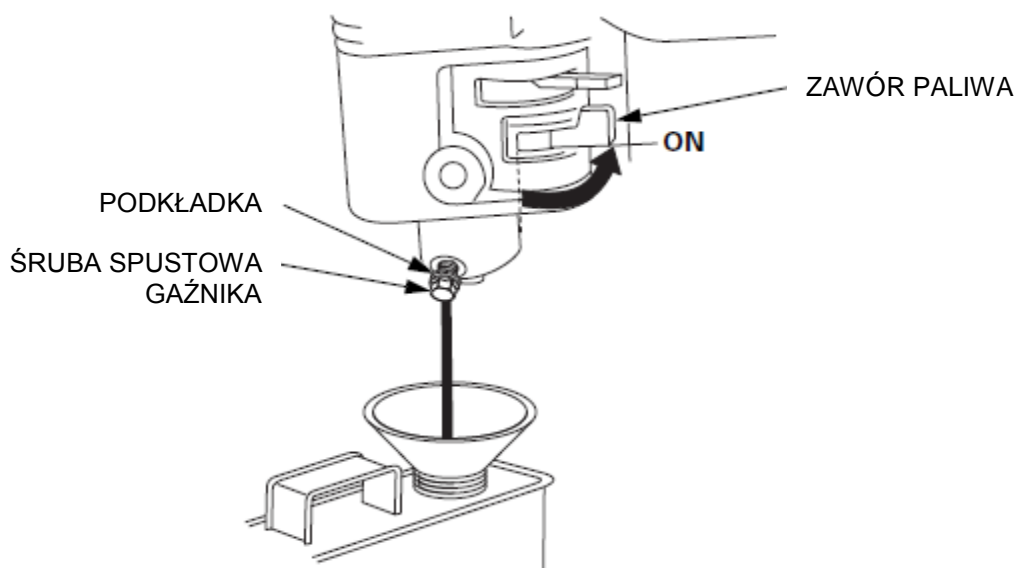
### Jeśli nie można uruchomić silnika:

1. Czy w zbiorniku paliwa jest wystarczająca ilość paliwa?
2. Czy zawór paliwa jest w pozycji ON (OTWARTY)?
3. Czy paliwo dociera do gaźnika?

Aby sprawdzić, poluzuj śrubę spustową gaźnika przy otwartym zaworze paliwa.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Jeśli doszło do rozlania paliwa, upewnij się, że zostało one dokładnie wytarte przed uruchomieniem silnika. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu.



4. Czy włącznik zapłonu silnika ustawiony jest w pozycji ON (WŁĄCZONY)?
5. Czy jest wystarczająca ilość oleju silnikowego?
6. Czy świeca zapłonowa jest w dobrym stanie?

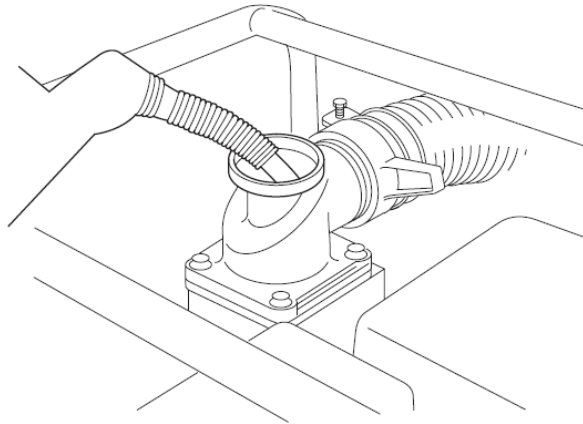
Zdejmij fajkę ze świecy, wykręć i sprawdź świecę. Oczyść świecę, wyreguluj szczelinę i osusz. Jeśli to konieczne, wymień świecę na nową.

7. Jeśli nadal nie możesz uruchomić silnika, skontaktuj się z serwisem.

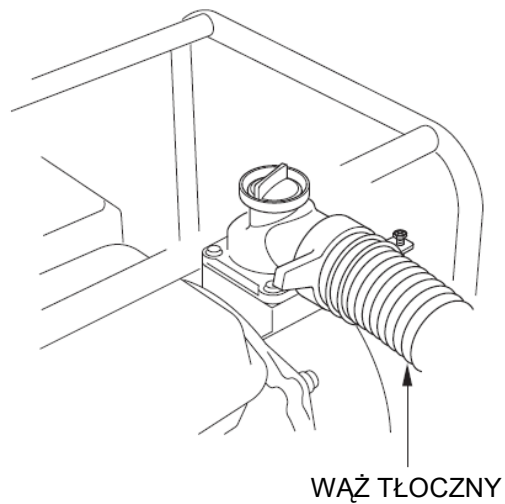
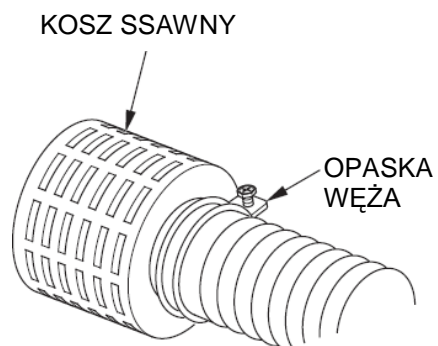


**Jeśli pompa nie pompuje:**

1. Czy pompa jest całkowicie zalana wodą?



2. Czy kosz ssawny nie jest zatkany?
3. Czy opaski węży są mocno zaciśnięte?
4. Czy węże nie są uszkodzone?
5. Czy wysokość ssania nie jest zbyt duża?
6. Jeśli pompa nadal nie pompuje, skontaktuj się z serwisem.



## 11. DANE TECHNICZNE

Model	WB20XT	WB30XT
Kod opisowy produktu	WABT	WACT
Długość	485 mm	510 mm
Szerokość	365 mm	385 mm
Wysokość	425 mm	455 mm
Waga sucha (ciężar)	20 kg	26 kg

### Silnik

	WB20XT	WB30XT
Model	GX120	GX160
Typ silnika	4-suwowy, 1-cylindrowy, górnozaworowy	
Pojemność	118 cm <sup>3</sup>	163 cm <sup>3</sup>
[Średnica x skok]	60,0 x 42,0 mm	68,0 x 45,0 mm
Pojemność zbiornika paliwa	2,0 ℓ	3,1 ℓ
Moc netto silnika (zgodnie z SAE J1349*)	2,6 kW / 3600 obr./min. (3,5 PS / 3600 obr/min)	3,6 kW / 3600 obr./min. (4,9 PS / 3600 obr/min)
Max. net moment obrotowy (zgodnie z SAE J1349*)	7,3 Nm / 2500 obr./min.	10,3 N-m/2500 obr/min.
Układ chłodzenia	Wymuszony obieg powietrza	
System zapłonu	Tranzystorowo-magnetyczny	
Obroty wału	Odwrotnie do ruchu wskazówek zegara	

\*„Moc silnika przedstawiona w tym dokumencie jest mocą netto testowaną dla produkowanego modelu silnika i mierzona zgodnie z normą SAE1349 przy 3600 obr/min (Engine Net Power) oraz 2500 obr/min (Engine Max. Net Torque). Silniki z produkcji masowej mogą nieco odbiegać od tych wartości.

Rzeczywista moc silnika zainstalowanego w finalnym wyrobie zależy od wielu czynników, włącznie z prędkością obrotową silnika w konkretnym zastosowaniu, warunkami otoczenia, obsługą i innymi czynnikami.

## Pompa

Model	WB20XT	WB30XT
Średnica portu ssawnego	50 mm	80 mm
Średnica portu tłocznego	50 mm	80 mm
Maks. obroty jałowe	3900 ±100 obr./min	3900 ±100 obr./min
Max. wysokość podnoszenia	32 m	23 m
Max. wysokość ssania	7,5 m	7,5 m
Wydajność	600 ℓ/min	1,100 ℓ/min
Czas pracy ciągłej	1 godz. 42 min.	1 godz. 54 min.

## Poziomy głośności

Model	WB20XT	WB30XT
Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy (EN809:1998+A1: 2009/AC:2010)	88 dB(A)	89 dB(A)
Niepełność pomiarowa	1 dB(A)	1 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	101 dB(A)	102 dB(A)
Niepełność pomiarowa	1 dB(A)	1 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	102 dB(A)	103 dB(A)

## ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW HONDY

### AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd  
Hondastraße 1  
2351 Wiener Neudorf  
Tel. : +43 (0)2236 690 0  
Fax : +43 (0)2236 690 480  
<http://www.honda.at>  
✉ HondaPP@honda.co.at

### BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd  
Tulika 15/17  
10613 Tallinn  
Tel. : +372 6801 300  
Fax : +372 6801 301  
✉ honda.baltic@honda-eu.com.

### BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd  
Doornveld 180-184  
1731 Zellik  
Tel. : +32 2620 10 00  
Fax : +32 2620 10 01  
<http://www.honda.be>  
✉ BH\_PE@HONDA-EU.COM

### BULGARIA

Kirov Ltd.  
49 Tsaritsa Yoana blvd  
1324 Sofia  
Tel. : +359 2 93 30 892  
Fax : +359 2 93 30 814  
<http://www.kirov.net>  
✉ honda@kirov.net

### CROATIA

Hongoldonia d.o.o.  
Vrbaska 1c  
31000 Osijek  
Tel. : +38531320420  
Fax : +38531320429  
<http://www.hongoldonia.hr>  
✉ prodaja@hongoldonia.hr

### CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons  
Ltd.  
162, Yiannos Kranidiotis  
Avenue  
2235 Latsia, Nicosia  
Tel. : +357 22 715 300  
Fax : +357 22 715 400

### CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.  
U Zavodiste 251/8  
15900 Prague 5 - Velka  
Chuchle  
Tel. : +420 2 838 70 850  
Fax : +420 2 667 111 45  
<http://www.honda-stroje.cz>

### DENMARK

TIMA A/S  
Tårnfalkevej 16  
2650 Hvidovre  
Tel. : +45 36 34 25 50  
Fax : +45 36 77 16 30  
<http://www.hondapower.dk>

### FINLAND

OY Brandt AB.  
Tuupakantie 7B  
01740 Vantaa  
Tel. : +358 207757200  
Fax : +358 9 878 5276  
<http://www.brandt.fi>

### FRANCE

Honda Motor Europe Ltd  
Relation Clients Produits  
d'équipements  
Parc d'activités de Pariest, Allée du  
1er mai  
Croissy Beaubourg BP46, 77312  
Marne La Vallée Cedex 2  
Tél. : 01 60 37 30 00  
Fax : 01 60 37 30 86  
<http://www.honda.fr>  
✉ espace-client@honda-eu.com

### GERMANY

Honda Deutschland  
Niederlassung der Honda Motor  
Europe Ltd.  
Hanauer Landstraße 222-224  
D-60314 Frankfurt  
Tel. : 01805 20 20 90  
Fax : +49 (0)69 83 20 20  
<http://www.honda.de>  
✉ info@post.honda.de

### GREECE

Saracakis Brothers S.A.  
71 Leoforos Athinon  
10173 Athens  
Tel. : +30 210 3497809  
Fax : +30 210 3467329  
<http://www.honda.gr>  
✉ info@saracakis.gr

## HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.  
Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel. : +36 23 444 971  
Fax : +36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>  
✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## ICELAND

Bernhard ehf.  
Vatnagarðar 24-26  
104 Reykjavík  
Tel. : +354 520 1100  
Fax : +354 520 1101  
[www.honda.is](http://www.honda.is)

## IRELAND

Two Wheels Ltd  
M50 Business Park, Ballymount  
Dublin 12  
Tel. : +353 1 4381900  
Fax : +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

## ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.  
Via della Cecchignola, 13  
00143 Roma  
Tel. : +848 846 632  
Fax : +39 065 4928 400  
<http://www.hondaitalia.com>  
✉ [info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## MALTA

The Associated Motors  
Company Ltd.  
New Street in San Gwakkın Road  
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17  
Tel. : +356 21 498 561  
Fax : +356 21 480 150

## NETHERLANDS

Honda Motor Europe Ltd  
Afd. Power Equipment  
Capronilaan 1  
1119 NN Schiphol-Rijk  
Tel. : +31 20 7070000  
Fax : +31 20 7070001  
<http://www.honda.nl>

## NORWAY

Berema AS  
P.O. Box 454  
1401 Ski  
Tel. : +47 64 86 05 00  
Fax : +47 64 86 05 49  
<http://www.berema.no>  
✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.  
ul. Wroclawska 25  
01-493 Warszawa  
Tel. : +48 (22) 861 43 01  
Fax : +48 (22) 861 43 02  
<http://www.ariespower.pl>  
<http://www.mojahonda.pl>  
✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

## PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd  
Rua Fontes Pereira de Melo 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel. : +351 21 915 53 00  
Fax : +351 21 925 88 87  
<http://www.honda.pt>  
✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.  
Kozlova Drive, 9  
220037 Minsk  
Tel. : +375 172 999090  
Fax : +375 172 999900  
<http://www.hondapower.by>

## ROMANIA

Hit Power Motor Srl  
str. Vasile Stroescu nr. 12,  
Camera 6, Sector 2  
021374 Bucuresti  
Tel. : +40 21 637 04 58  
Fax : +40 21 637 04 78  
<http://www.honda.ro>  
✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## RUSSIA

Honda Motor RUS LLC  
1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo  
settlement, Naro-Fominsky district,  
Moscow Region, 143350 Russia  
Tel. : +7 (495) 745 20-80  
Fax : +7 (495) 745 20 81  
[www.honda.co.ru](http://www.honda.co.ru)  
✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## **SERBIA & MONTENEGRO**

BPP Ground d.o.o  
Generala Horvatovica 68  
11000 Belgrade  
Tel. : +381 11 3820 295  
Fax : +381 11 3820 296  
<http://www.hondasrbija.co.rs>  
✉ [honda@bazis.co.rs](mailto:honda@bazis.co.rs)

## **SLOVAK REPUBLIC**

Honda Motor Europe Ltd  
Prievozká 6 821 09 Bratislava  
Tel. : +421 2 32131112  
Fax : +421 2 32131111  
<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

AS Domzale Moto Center D.O.O.  
Blatnica 3A  
1236 Trzin  
Tel. : +386 1 562 22 62  
Fax : +386 1 562 37 05  
[www.honda-as.com](http://www.honda-as.com)  
✉ [infomacije@honda-as.com](mailto:infomacije@honda-as.com)

## **SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)**

Greens Power Products, S.L.  
Poligono Industrial Congost -  
Av Ramon Ciurans n°2  
08530 La Garriga - Barcelona  
Tel. : +34 93 860 50 25  
Fax : +34 93 871 81 80  
<http://www.hondaencasa.com>

## **Tenerife province (Canary Islands)**

Automocion Canarias S.A.  
Carretera General del Sur, KM. 8,8  
38107 Santa Cruz de Tenerife  
Tel. : +34 (922) 620 617  
Fax : +34 (922) 618 042  
<http://www.aucasa.com>  
✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)  
✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## **SWEDEN**

Honda Motor Europe Ltd  
Box 31002 - Långhusgatan 4  
215 86 Malmö  
Tel. : +46 (0)40 600 23 00  
Fax : +46 (0)40 600 23 19  
[www.honda.se](http://www.honda.se)  
✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

Honda Motor Europe Ltd  
10, Route des Moulières  
1214 Vernier - Genève  
Tel. : +41 (0)22 939 09 09  
Fax : +41 (0)22 939 09 97  
<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

Anadolu Motor Uretim ve  
Pazarlama AS  
Esentepe mah. Anadolu  
cad. No: 5  
Kartal 34870 Istanbul  
Tel. : +90 216 389 59 60  
Fax : +90 216 353 31 98  
[www.anadolumotor.com.tr](http://www.anadolumotor.com.tr)  
✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

Honda Ukraine LLC  
101 Volodymyrska Str. - Build. 2  
Kyiv 01033  
Tel. : +380 44 390 14 14  
Fax : +380 44 390 14 10  
<http://www.honda.ua>  
✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

Honda Motor Europe Ltd  
470 London Road  
Slough - Berkshire, SL3 8QY  
Tel. : +44 (0)845 200 8000  
<http://www.honda.co.uk>

## **AUSTRALIA**

Honda Australia Motorcycle and  
Power Equipment Pty. Ltd  
1954-1956 Hume Highway  
Campbellfield Victoria 3061  
Tel. : (03) 9270 1111  
Fax : (03) 9270 1133

## LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH

Adresy oraz telefony do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Aries Power Equipment Sp. z o. o. znajdziesz na stronie internetowej: [www.mojahonda.pl](http://www.mojahonda.pl) lub [www.ariespower.pl](http://www.ariespower.pl) oraz pod podanymi poniżej telefonami.

### **Centrala:**

Warszawa 01-493  
ul. Wrocławska 25  
tel. (0 22) 861 43 01  
[info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

### **Serwis Centralny:**

Warszawa 02-844  
ul. Puławska 467  
tel. (0 22) 894 08 90  
[serwis@ariespower.pl](mailto:serwis@ariespower.pl)

